

Compact Dry LM medium for Listeria monocytogenes/ Medium zum Nachweis von Listeria monocytogenes/ milieu pour listeria monocytogenes/ medio para listeria monocytogenes/ medio per listeria monocytogenes/ meio para listeria monocytogenes
40,240,500,1400 plates/Platten/plaques/placas/piastre/placas **ID-No. 1802885**

English	Deutsch	Français
Compact Dry LM is a ready to use, chromogenic plate for detection of Listeria monocytogenes. Sample pretreatment Viable count in water or liquid foodstuff Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate. Viable count in solid foodstuff Add 9 ml Half Fraser broth medium to the sample and homogenize by stomacher® incubate for 24 h at 30 °C for enrichment. Drop 0,7 ml of sterile water (buffer/saline) to one end of the plate, then drop 0,1 ml of specimen (dilute if necessary) to the opposite end of dry Compact Dry plate. Viable count in swab test specimen Use the swab to wipe the surface, put into the device with wiping solution. Drop 1 ml of wiping solution (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate. It is recommended to use "Swab for Compact Dry" offered by HyServe Id-No. 1 002 952/3 (40/240 pieces). Confirmation Test instructions 1. Open the cap and one colony of previous culture (specimen) on the middle of the Compact Dry plate. 2. Add 1 ml of butter to diffuse automatically and evenly into the sheet to transform the dried sheet into a gel within seconds. 3. Put the cap again on the plate and write the information needed on the memorandum section. 4. Turn over the capped plate and put in the incubator. 5. After incubation count the number of colored colonies underneath the plate. White paper placed under the plate helps to count the colonies. Incubation time 24 ± 2 hours plus a further 24 ± 2 hours Incubation temperature 37 ± 1 °C Interpretation of the results Only Red colonies (1-2 mm in diameter) surrounded by blue color represent Listeria monocytogenes species. Storage and shelf life Keep at room temperature (+1 to +30 °C). Total shelf life 12 months after manufacturing. Notes - Red growing colonies (L. monocytogenes or L. ivanovii) need confirmation. Blue colonies represent other Listeria spp. L. seeligeri tends to be inhibited in this plate. - High concentrations on plates (> 300 CFU) will cause the entire growth area to become blue/green. In this case dilute the sample. - After use please follow the current disposal regulations. - For effective recovery of Listeria, it is recommended that samples should be inoculated after a 1 h resuscitation step at 20 °C by (BPW) (Hyserve Code 1000889). - This resuscitation step does not affect the bacterial number and is according to ISO 11290-2, a horizontal method for detection and enumeration of Listeria monocytogenes. - The growth area is 20 cm². The back of the plate has a grid carved of 1 cm x 1 cm to make the colony counting easier. In case of any difficulties to count colonies due to large number of colonies grown, total viable count can be obtained by multiplying 20 by an average number of colonies per grid counted from several grids. - Compact Dry plates are produced at an ISO 9001 certified site.	Compact Dry LM ist eine gebrauchsfertige, chromogene Platte zum Nachweis von Listeria monocytogenes. Probenvorbereitung Lebendkeimzahl in Wasser oder flüssigen Lebensmitteln 1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen. Lebendkeimzahl in festen Lebensmitteln Zugabe von Pepton-gepufferter Lösung zur Homogenisierung der Lebensmittelprobe im Stomacher® ist erforderlich. 1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen. Lebendkeimzahl aus Tupfer-Proben Mit dem sterilen, feuchten Wattetupfer kann z.B. die Oberfläche gewischt werden. Der Tupfer wird zurück in die Aufnahme flüssigkeit überführt. Nach Schütteln wird die gesamte Lösung (1 ml) in der Mitte der Compact Dry Platte aufgebracht. Es wird empfohlen den Swab für Compact Dry von HyServe Id-No. 1 002 952/3 (40/240 Stück) zu verwenden. Testanweisung - Öffnen des Deckels und Auftropfen von 1 ml Probenmaterial in die Mitte der Compact Dry Platte. - Das Probenmaterial diffundiert automatisch und gleichmäßig in die Nährsubstanz und rehydriert das Gewebe innerhalb von Sekunden zu einem Gel. - Platte mit Deckel verschließen und beschriftbare Fläche zur Kennzeichnung verwenden. - Geschlossene Platte umdrehen und in einen Brutschrank legen. - Nach Inkubation die Anzahl der farbigen Kolonien von der Rückseite der Platte her zählen. Ein weißes Papier als Unterlage erleichtert den Zählvorgang. Inkubationszeit 24 ± 2 Stunden plus weitere 24 ± 2 Stunden Inkubationstemperatur 35 oder 37 ± 1 °C Interpretation des Ergebnisses Listerien formen blaue Kolonien mit einem Durchmesser von 1-2 mm. Lagerung und Haltbarkeit Bei Raumtemperatur aufbewahren (+1 bis +30 °C). Haltbarkeit bis 18 Monate nach Herstellung Bemerkungen - Es ist bekannt, dass Listeria ivanovii sehr langsam wächst und L. seeligeri inhibiert wird - Eine Kombination selektiver Agentien im Medium unterdrückt das Wachstum von anderen Bakterien. - Nach Gebrauch sind die Platten gemäß der gültigen Abfallregelung zu entsorgen. - Um eine effiziente Kultivierung von Listerien zu erzielen, wird empfohlen, die Proben zunächst 1 h bei 20 °C in Pepton-gepuffertem Wasser (BPW), (Hyserve Code 1000889) zu inkubieren, um geschädigte Bakterien zu stabilisieren. - Diese Behandlung hat keinen Einfluss auf die Anzahl der Bakterien und ist in Übereinstimmung mit der ISO 11290-2, einer horizontalen Methode zur Bestimmung von Listeria monocytogenes. - Die Plattenfläche beträgt 20 cm². Auf der Plattenrückseite ist ein Raster mit 1 cm x 1 cm eingraviert, um die Koloniezählung zu erleichtern. Sollte es auf Grund hoher Kolonien-dichte problematisch sein eine ganze Platte auszuzählen, sind einzelne Quadrate auszählen und der Mittelwert mit 20 zu multiplizieren. - Compact Dry Platten können bis zu 300 Kolonien pro Platte nachweisen. Falls mehr als 300 Kolonien auf die Platte pipettiert werden, kann sich die gesamte Platte blau/grün einfärben. Daher ist es nötig Proben, die diese Kolonien Anzahl überschreiten, zu verdünnen und die Verdünnungen auf die Platte aufzubringen. - Compact Dry Platten werden in einem ISO 9001 zertifizierten Betrieb gefertigt.	Compact Dry LM est une plaque chromogène prête à l'utilisation pour détecter la Listeria monocytogenes. Traitement préliminaire de l'échantillon Nombre de germes revivifiables dans l'eau ou dans des aliments liquides Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry. Nombre de germes revivifiables dans des aliments solides Il est nécessaire d'ajouter une solution de tampon à l'échantillon et de l'homogénéiser par Stomacher®. Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry. Nombre de germes revivifiables dans des échantillons prélevés Utiliser le tampon pour essuyer la surface, le placer dans l'unité avec la solution d'essuyage. Appliquer 1 ml de la solution d'essuyage (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry. Il est recommandé d'utiliser le tampon 'Swab for Compact Dry' distribué par la société HyServe Id-No. 1 002 952/3 (40/240 pièces). Instructions pour le test - Ouvrir le couvercle et appliquer 1 ml de l'échantillon sur la plaque Compact Dry. - L'échantillon se répand automatiquement et uniformément sur la feuille et en l'espace de quelques secondes, il transforme la feuille sèche en un gel. - Refermer le couvercle de la plaque et inscrire les informations nécessaires dans la partie correspondante. - Retourner la plaque fermée et la placer dans l'incubateur. - Après le temps d'incubation, compter le nombre de colonies de couleur au dos de la plaque. Les colonies peuvent être comptées plus simplement en plaçant du papier blanc sous la plaque. Temps d'incubation 24 ± 2 heures plus 24 ± 2 heures Température d'incubation 35 ou 37 ± 1 °C Interprétation des résultats Les espèces de Listeria forment des colonies bleu /bleu claires de 1-2 mm de diamètre. Stockage et durée de conservation Stockage à température ambiante (+1 à +30 °C). Durée totale de conservation 18 mois après fabrication. Remarques - Il est connu que la Listeria ivanovii tend à se développer lentement et la Listeria seeligeri tend à être inhibée dans la plaque - Une combinaison d'agents sélectifs contenus dans le milieu inhibent la croissance des autres bactéries - Après l'utilisation, éliminer les plaques en respectant les règlements correspondants en vigueur. - Afin d'obtenir une culture efficace de Listeria, il est recommandé d'incuber d'abord les échantillons par BPW pendant 1 h à 20°C, ceci pour stabiliser les bactéries endommagées. - Ce traitement n'a aucun effet sur le nombre de bactéries et est conforme à la norme ISO 11290-2, une méthode horizontale pour la détermination de Listeria monocytogenes. - Des concentrations élevées sur les plaques (>300 CFU) entraînent une coloration bleu/vert de toute la surface. Dans un tel cas, il faut diluer l'échantillon. - La surface de la plaque est de 20 cm². Une grille de 1 cm x 1 cm est taillée dans le dos de la plaque afin de faciliter le calcul des colonies. S'il est toutefois difficile de compter le nombre de colonies, suite à un grand nombre de colonies, il est possible de déterminer le nombre total de germes revivifiables dans certains carrés de la grille et d'en multiplier par 20 la valeur moyenne obtenue. - Les plaques Compact Dry sont fabriquées dans une usine certifiée conforme à ISO 9001.



Español

Italiano

Portugues

Compact Dry LM es una placa cromogenica lista para usar para la detección de *Listeria monocytogenes*.

Tratamiento previo de las muestras

Cantidad de gérmenes vivos en el agua o en alimentos líquidos

Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry.

Cantidad de gérmenes vivos en alimentos sólidos

Agregue una solución tampón con agua peptonada buferada a la prueba y homogenice en el Stomacher®. Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la lámina seca de la placa Compact Dry.

Cantidad de gérmenes vivos en la muestra de la prueba de hisopo

Frote la superficie con el hisopo y colóquelo en el dispositivo con la solución de absorción. Aplique 1 ml de la solución de absorción (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry. Recomendamos utilizar *Swab for Compact Dry* ofrecido por HyServe, núm. de identificación 1 002 952/3 (40/240 unidades).

Instrucciones para la prueba

1. Destape la placa y deposite 1 ml de la muestra en el centro de la superficie de la placa Compact Dry.
2. La muestra se dispersa automáticamente y homogeneamente sobre la lámina, y transforma la lámina seca en un gel en pocos segundos.
3. Vuelva a colocar la cubierta sobre la placa y anote la información necesaria en la sección de memorando.
4. Gire la placa cerrada y colóquela en la incubadora.
5. Después de la incubación, cuente el número de colonias coloreadas en la parte posterior de la placa. El papel blanco colocado debajo de la placa le ayudará a contar las colonias.

Tiempo de incubación 24 ± 2 horas
adicionalmente 24 ± 2 horas
Temperatura de incubación 35 o 37 ± 1 °C

Interpretación de los resultados

Las especies de *Listeria* crecen en forma de colonias azul claras /azules por el cromógeno contenido en el medio de de 1-2 mm de diámetro.

Conservación y vida en almacenaje

Consérvese a temperatura ambiente (+ 1 a + 30 °C).

Vida en almacenaje total después de la fabricación: 18 meses.

Notas

- Debe saber que la *Listeria ivanovii* tiene un crecimiento lento y la *Listeria seeligeri* está inhibida en estas placas.
- Una combinación de agentes selectivos en el medio inhibe el crecimiento de otras bacterias.
- Las altas concentraciones en las placas hacen que toda el área de crecimiento se vuelva azul/verde. En este caso, diluya la muestra.
- Después del uso, tenga en cuenta las regulaciones vigentes sobre la eliminación de residuos.
- Para obtener una recuperación exitosa de *Listeria*, se recomienda que las muestras deben sembrarse después de un paso de "resucitación"; incubándola por 1 hora a 20 °C en agua peptonada buferada (Hyserve Code 1000889).
- Este paso de "resucitación" no afecta la concentración bacteriana y está de acuerdo con la norma ISO 11290-2, siendo un método horizontal para la detección y enumeración de *Listeria monocytogenes*.
- El área de crecimiento es de 20 cm². En la parte posterior de la placa hay una cuadrícula de 1 cm. x 1 cm. gravada para facilitar el recuento de las colonias. Si tiene dificultades en contar las colonias debido a que existe un gran número de ellas, el recuento total de gérmenes vivos se puede obtener multiplicando por 20 el número promedio de colonias por cuadrícula de varias cuadrículas.
- Las placas Compact Dry se producen en una ubicación certificada según ISO 9001.

Compact Dry LM è una piastra cromogenica pronta all'uso indicata per l'individuazione di *Listeria monocytogenes*.

Pretrattamento dei campioni

Conta vitale nell'acqua o nei prodotti alimentari liquidi

Depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro della piastra Compact Dry.

Conta vitale nei prodotti alimentari solidi

Aggiungere della soluzione tampone al campione e omogeneizzare con Peptone Buffered Water (BPW) mediante stomacher®. Depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro del foglio asciutto della piastra Compact Dry.

Conta vitale nei preparati da esame per Swab Test

Passare il tampone sulla superficie, quindi inserirlo nel dispositivo con la soluzione di pulitura. Depositare 1 ml di soluzione di pulitura (diluire se necessario) al centro della piastra Compact Dry. Si consiglia l'uso del prodotto "Swab for Compact Dry" offerto dalla HyServe, n. inv. 1 002 952/3 (40/240 pezzi).

Istruzioni per il test

1. Aprire il coperchio e depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro della piastra Compact Dry.
2. Il preparato si espande automaticamente in modo uniforme nel foglio, trasformandolo in un gel nell'arco di qualche secondo.
3. Riposizionare il coperchio sulla piastra e scrivere le informazioni necessarie nella sezione promemoria.
4. Ribaltare la piastra chiusa e posizionarla nell'incubatrice.
5. Al termine dell'incubazione, contare il numero di colonie colorate sul lato posteriore della piastra. Per agevolare la conta delle colonie, collocare la piastra su un foglio di carta bianco.

Tempo d'incubazione 24 ± 2 ore
aggiuntivo 24 ± 2 ore
Temperatura d'incubazione 35 ó 37 ± 1 °C

Interpretazione dei risultati

Listeria spp. formano colonie blu/blu chiaro di 1-2 mm di diametro grazie a cromogeni contenuti nel terreno.

Conservazione e durata

Conservare a temperatura ambiente (da +1 a +30 °C).

Il limite di conservazione è di 18 mesi dalla data di produzione.

Note

- E' noto che *Listeria ivanovii* tende a crescere lentamente e *Listeria seeligeri* tende ad essere inibita in questa piastra
- Una combinazione di agenti selettivi nel terreno inibisce la crescita di altri batteri
- Un'alta concentrazione sulle piastre (>300 CFU) comporta una colorazione verde/azzurro dell'intera area di coltivazione. In questo caso è necessario diluire il campione.
- Dopo l'uso, rispettare le leggi in vigore sullo smaltimento dei rifiuti.
- Per un effettivo recupero di *Listeria* è consigliabile che i campioni siano inoculati dopo 1 ora di rivitalizzazione a 20 °C con Peptone Buffered Water (BPW) (Hyserve Code 1000889).
- Questo step di rivitalizzazione non influenza il numero dei batteri ed è in accordo con la ISO 11290-2, una metodica per la determinazione e la conta di *Listeria monocytogenes*.
- L'area di coltivazione è di 20 cm². Il lato posteriore della piastra è dotato di griglia intagliata da 1 x 1 cm per agevolare la conta delle colonie. In caso di difficoltà nella conta causate dalla presenza di un alto numero di colonie, è possibile ottenere la conta vitale complessiva moltiplicando 20 per una media di colonie per griglia ricavata da più griglie.
- I prodotti Compact Dry sono fabbricati in uno stabilimento con certificazione ISO 9001.

Compact Dry LM é uma placa cromogénica pronta a utilizar para a detecção de *Listeria monocytogenes*.

Tratamento prévio das amostras

Contagem de germes vivos em água ou alimentos líquidos

Aplique 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da placa Compact Dry.

Contagem de germes vivos em alimentos sólidos

Junte solução tampão com água peptonada à amostra e homogeneize com o stomacher®. Aplique 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da folha seca da placa Compact Dry.

Contagem de germes vivos em amostras de mechas de ensaio

Limpe a superfície com a mecha, coloque-a no dispositivo com a solução de absorção. Aplique 1 ml da solução de absorção (diluída, se necessário) no centro da placa Compact Dry. Recomendase a utilização de "Mechas para Compact Dry" fornecidas pela HyServe n.º de ident. 1 002 952/3 (40/240 unidades).

Instruções de ensaio

1. Abra a tampa e aplique 1 ml de amostra no centro da placa Compact Dry.
2. A amostra espalha-se automaticamente e uniformemente pela folha e transforma a folha seca em segundos num gel.
3. Volte a colocar a tampa na placa e registre as informações necessárias na área de inscrição.
4. Volte a placa fechada e coloque-a numa incubadora.
5. Após a incubação, conte o número de colónias a partir da parte de trás da placa. Uma folha branca colocada por baixo da placa ajuda na contagem das colónias.

Tempo de incubação 24 ± 2 horas
adicional 24 ± 2 horas
Temperatura de incubação 35 ou 37 ± 1 °C

Interpretação dos resultados

As espécies de *Listeria* crescem em forma de colónias azul-claras/azuis por cromógeno contendo em média 1-2 mm de diâmetro.

Armazenagem e tempo de validade

Mantenha à temperatura interior (+ 1 a +30 °C).

O tempo de validade é de 18 meses após o fabrico.

Notas

- Sabes que a *Listeria ivanovii* tem tendência a crescer lentamente e a *Listeria seeligeri* tem tendência a ser inibida nesta placa.
- Uma combinação de agentes selectivos neste meio inibe o crescimento de outras bactérias.
- Com elevadas concentrações nas placas (>300 CFU), toda a área de crescimento ficará verde/azul. Neste caso, dilua a amostra.
- Após o uso, por favor cumpra as regulamentações em vigor para a eliminação das placas.
- Para uma boa recuperação da *Listeria*, recomenda-se que as amostras sejam inoculadas em até uma hora após a etapa de pré enriquecimento, feita em Água Peptonada (BPW) (Hyserve Code 1000889), a 20°C.
- A etapa de pré enriquecimento não afeta o número de bactérias e está de acordo com a ISO 11290-2, método horizontal para enumeração e detecção de *Listeria monocytogenes*.
- A área de crescimento é de 20 cm². O verso da placa tem gravado um retículo de 1 cm x 1 cm para facilitar a contagem das colónias. Em caso de dificuldades na contagem das colónias devido ao elevado número de colónias desenvolvidas, a contagem dos germes vivos poderá ser obtida multiplicando por 20 um número médio de colónias por retículo contados em diversos retículos.
- As placas Compact Dry são produzidas numa empresa com certificação ISO 9001.